



FAVORIT 88400 VI0P

HU Használati útmutató 2

RO Manual de utilizare 18

RU Инструкция по эксплуатации 34



 **AEG**
perfekt in form und funktion

TARTALOMJEGYZÉK

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	3
2. TERMÉKLEÍRÁS	5
3. KEZELŐPANEL	6
4. PROGRAMOK	6
5. KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK	8
6. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	10
7. NAPI HASZNÁLAT	12
8. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS	14
9. HIBAE LHÁRÍTÁS	15
10. MŰSZAKI INFORMÁCIÓK	16

AZ ÖN ELÉGEDETTSÉGE ÉRDEKÉBEN

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az AEG készüléket. Reméljük, hogy készülékünk kifogástalan teljesítményével hosszú éveken át elégedett lesz. Pontosan ezért alkalmaztunk olyan innovatív technológiákat és jellemzőket, melyek a mindennapi teendőket nagymértékben megkönnyítik, és amelyeket más készülékeken nem talál meg. Kérjük, szánjon néhány percet az útmutató végigolvasására, hogy a maximumot hozhassa ki készülékéből.

Látogassa meg a weboldalunkat:



Kezelési tanácsok, kiadványok, hibaelhárító, szerviz információk:
www.aeg.com



További előnyökért regisztrálja készülékét:
www.aeg.com/productregistration



Kiegészítők, segédanyagok és eredeti alkatrészek vásárlása a készülékhez:
www.aeg.com/shop

VÁSÁRLÓI TÁMOGATÁS ÉS SZERVIZ

Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.

Ha készülékével a szervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok.

Ezek az információk az adattáblán olvashatók. Típus, Termékszám, Sorozatszám.



Figyelmeztetés - Biztonsági információk



Általános információk és tanácsok



Környezetvédelmi információk

A változtatások jogát fenntartjuk.

1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat által okozott károkért nem vállal felelősséget a gyártó. További tájékozódás érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

1.1 Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága



VIGYÁZAT

Fulladás, sérülés vagy tartós rokantság kockázata.

- Ne engedje, hogy a készüléket csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személy használja, beleértve a gyermekeket is. Ha ilyen személyek használják a készüléket, a biztonságukért felelős személynek kell őket felügyelnie, illetve a készülék használatára vonatkozóan útmutatást kell biztosítani számukra.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől.
- Minden mosószert tartson távol a gyermekektől.
- A gyermekeket és kedvenc háziállatokat tartsa távol a készüléktől, amikor az ajtaja nyitva van.

1.2 Üzembe helyezés

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Ne helyezze üzembe a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet 0 °C alatt van.
- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
- A készüléket biztonságos szerkezet alá és mellé helyezze.

Elektromos csatlakoztatás



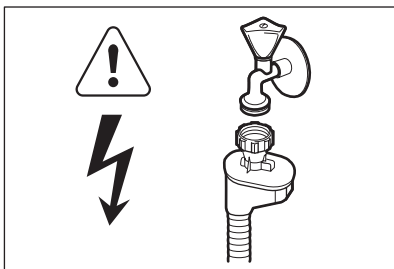
VIGYÁZAT

Tűz- és áramütésveszély.

- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromos adatok megfelelnek-e a háztartási hálózati áram paramétereinek. Amennyiben nem, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Ügyeljen a hálózati csatlakozódugó és a hálózati kábel épségére. Amennyiben a készülék hálózati vezetékét ki kell cserélni, a cserét saját szervizünkénél végeztesse el.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- Nedves kézzel ne érintse meg a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.
- A készülék megfelel az EGK irányelveinek.

Vízhálózatra csatlakoztatás

- Ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a vízcsöveknek.
- Mielőtt új vagy hosszabb idő óta nem használt csövekhez csatlakoztatja a készüléket, addig folyassa a vizet, amíg az teljesen ki nem tisztul.
- A készülék első használatát előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
- A befolyócső biztonsági szeleppel, valamint dupla bevonattal ellátott belső vezetékkel rendelkezik.

**VIGYÁZAT**

Veszélyes feszültség.

- Ha a befolyócső megsérül, akkor azonnal húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóaljzatból. Forduljon a márkaszervizhez a befolyócső cseréje érdekében.

1.3 Használat

- A készülék háztartási és hasonló célú használatra készült, például:
 - üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák
 - Tanyaházak
 - Hotelek, motelek és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára
 - Szállások reggelivel.

**VIGYÁZAT**

Sérülés-, égés-, áramütés- és tűzveszély.

- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Lefelé fordítva vagy vízszintes irányba tegye a késeket és a hegyes evőeszközöket az evőeszköztartóba.
- A beleütközés elkerülésének megelőzésére, ne hagyja nyitva felügyelet nélkül a készülék ajtaját.
- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.

- A mosogatógépben használt mosogatószer veszélyesek. Tartsa be a mosogatószer csomagolásán feltüntetett utasításokat.
- Ne igyon a készülékben lévő vízből, és ne játsszon vele.
- Az edényeket a mosogatógépből csak a mosogatóprogram lejártá után vegye ki. Mosogatószer maradhat az edényeken.
- A készülékből forró gőz szabadulhat ki, ha az ajtót mosogatóprogram futása közben kinyitja.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.
- A készülék tisztításához ne használjon vízsugarat vagy gőzt.

1.4 Belső lámpa

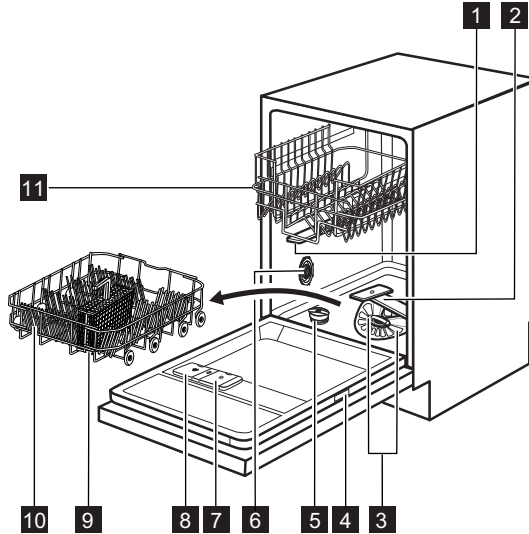
- A készülék belső lámpával rendelkezik, amely bekapcsol, amikor az ajtaját kinyitják, és kikapcsol, amikor becsukják.
- A készülékben levő lámpa nem alkalmas helyiségek megvilágítására.
- A belső lámpa cseréje érdekében forduljon a márkaszervizhez.

1.5 Ártalmatlanítás**VIGYÁZAT**

Sérülés- vagy fulladásveszély.

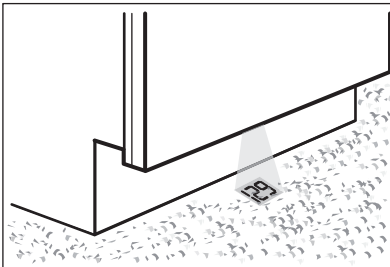
- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtókilincset, hogy megakadályozza gyermekek és kedvenc állatok készülékben rekedését.

2. TERMÉKLEÍRÁS



- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1 Felső szórókar | 7 Öblítőszer-adagoló |
| 2 Alsó szórókar | 8 Mosogatószer-adagoló |
| 3 Szűrők | 9 Evőeszköztartó |
| 4 Adattábla | 10 Alsó kosár |
| 5 Sótartály | 11 Felső kosár |
| 6 Vízkeménység-tárcsa | |

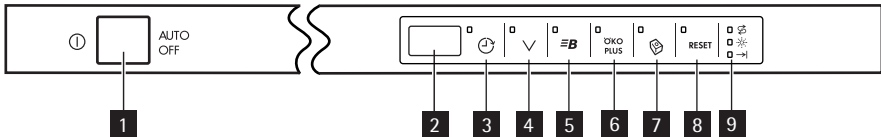
2.1 Time Beam



Time Beam egy fénysugár, amely a konyha padlóján az alábbiakat mutatja:

- A program időtartama. Egy perces lépésekben csökken.
- A program vége (**0:00**).
- A késleltetett indítás időtartama. Egy órás lépésekben csökken (24h, 23h...).
- Riasztási kódok.

3. KEZELŐPANEL



- 1

Be/ki gomb
- 2

Kijelző
- 3

Delay érintőgomb
- 4

Program érintőgomb
- 5

ProBoost érintőgomb
- 6

ÖKO PLUS érintőgomb
- 7

Multitab érintőgomb
- 8

RESET érintőgomb
- 9

Visszajelzők

Visszajelzők	Leírás
	Só visszajelző. A program működése során ez a visszajelző nem világít.
	Öblítőszer visszajelző. A program működése során ez a visszajelző nem világít.
	Program vége visszajelző.

4. PROGRAMOK

Program	Szennyezettség mértéke Töltet típusa	Programfázisok	Kiegészítő funkciók
1 AUTO 45°-70° 1)	Összes Edények, evőeszközök, lábasok és faze- kak	Előmosogatás Főmosogatás 45 °C- on vagy 70 °C-on Öblítés Szárítás	ÖKO PLUS
2 PRO 70° 2)	Erős szennye- zettség Edények, evőeszközök, lábasok és faze- kak	Előmosogatás Főmosogatás 70 °C- on Öblítés Szárítás	ÖKO PLUS ProBoost
3 Extra SILENT 50° 3)	Normál szen- nyezettség Edények és evőeszközök	Előmosogatás Főmosogatás 50 °C- on Öblítés Szárítás	
4 Quick 30MIN 60° 4)	Friss szennye- zettség Edények és evőeszközök	Főmosogatás 60 °C- on Öblítés	

Program	Szennyezettség mértéke Töltet típusa	Programfázisok	Kiegészítő funkciók
5 ECO 50° 5)	Normál szennyezettség Edények és evőeszközök	Előmosogatás Főmosogatás 50 °C-on Öblítés Szárítás	ÖKO PLUS
6 Quick 50MIN 55°	Enyhe szennyezettség Edények és evőeszközök	Főmosogatás 55 °C-on Öblítés	
7 ProZone 70°  6)	Vegyes szennyezettség Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	Előmosogatás Főmosogatás 70 °C-on Öblítés Szárítás	ÖKO PLUS
8  45°	Normál vagy enyhe szennyeződés Kényes cserép- és üvegedények	Főmosogatás 45 °C-on Öblítés Szárítás	ÖKO PLUS
9 	Összes	Előmosogatás	

- 1) A készülék érzékeli a kosarakba helyezett edények mennyiségét és szennyezettségét. Automatikusan beállítja a szükséges hőmérsékletet és a vízmennyiséget, az energiafogyasztást és a program időtartamát.
- 2) A jobb higiéniai eredmény elérése érdekében, e program magas hőmérsékletű öblítési fázist alkalmaz. Az öblítési fázis során a hőmérséklet 70 °C-on marad 10–14 percig.
- 3) Ez a legcsendesebb mosogatóprogram. A zajszint csökkentése érdekében a szivattyú nagyon alacsony fordulatszámon működik. Az alacsony fordulatszám miatt hosszabb a program időtartama.
- 4) Ezzel a programmal frissen szennyezett edényeket mosogathat el. Rövid idő alatt is kiváló eredményt nyújt.
- 5) A programmal a leghatékonyabb víz- és áramfelhasználás mellett mosogathatja el a normál mértékben szennyezett edényeket és evőeszközöket. (Ezt a programot használják tesztprogramként a bevizsgáló intézetek.)
- 6) Ezzel a programmal változatos mértékben szennyezett edényeket mosogathat el. Az erősen szennyezett edényeket az alsó kosárba, míg a normál mértékben szennyezetteket a felső kosárba tegye. Nagyobb a víznyomás és magasabb a vízhőmérséklet az alsó kosárban, mint a felső kosárban.
- 7) Ezzel a programmal gyorsan leöblítheti az edényeket. Így megakadályozza, hogy az ételmaradék rászáradjon az edényekre, és kellemetlen szagok képződjenek. Ehhez a programhoz ne használjon mosogatószert.

Fogyasztási értékek

Program 1)	Időtartam (perc)	Energiafogyasz- tás (kWh)	Víz (liter)
1 AUTO 45°-70°	80 - 140	0.6 - 1.2	7 - 13
2 PRO 70°	140 - 150	1.1 - 1.2	10 - 11
3 Extra SILENT 50°	190 - 210	0.8 - 0.9	8 - 9
4 Quick 30MIN 60°	30	0.7	7
5 ECO 50°	195	0.79	8.9
6 Quick 50MIN 55°	40 - 50	0.9 - 1.0	8 - 9
7 ProZone 70° 	120 - 140	1.1 - 1.2	12 - 13
8  45°	70 - 80	0.6 - 0.7	8 - 9
9  	10	0.01	3

1) A víz nyomása és hőmérséklete, a hálózati feszültség ingadozásai, a funkciók és az edények mennyisége módosíthatja az értékeket.

5. KIEGÉSZÍTŐ FUNKCIÓK



A mosogatóprogram indítása előtt kapcsolja be vagy ki a kívánt kiegészítő funkciót. A mosogatóprogramok működése közben nem lehet a kiegészítő funkciót be- vagy kikapcsolni.



Amennyiben egy vagy több kiegészítő funkció van beállítva, ellenőrizze, hogy a hozzájuk tartozó jelzőfények világítanak-e a program elindulása előtt.

5.1 Multitab

Csak kombinált mosogatószer-tabletták esetében aktiválja e kiegészítő funkciót. Ez a funkció leállítja a hozzátartozó visszajelzők nem világítanak. Nőhet a program időtartama.

A Multitab funkció bekapcsolása

1. Nyomja meg a **Multitab** gombot; a hozzá tartozó visszajelző világítani kezd.

Ha befejezi a kombinált mosogatószer-tabletták használatát, a következő lépéseket végezze el különálló mosogatószer, öblítőszer és regeneráló só használatának megkezdése előtt:

1. Állítsa a vízlágyítót a legmagasabb szintre.
2. Ellenőrizze, hogy tele van-e a sótartály és az öblítőszer-adagoló.
3. Öblítőszer és edények nélkül indítsa el a legrövidebb öblítési fázist tartalmazó programot.
4. Állítsa be a vízlágyítót lakóhelye vízkeménységének megfelelően.
5. Állítsa be az adagolt öblítőszer mennyiségét.

5.2 ProBoost

E funkció 40%-kal növeli a víz nyomását, így jobb mosogatási eredményeket nyújt erősen szennyezett edények esetén.

- Nyomja meg a(z) **ProBoost** gombot; a hozzá tartozó visszajelző világítani kezd.

5.3 ÖKO PLUS

E beállítás esetén csökken a hőmérséklet a szárítási szakaszban. Ez 25%-kal csökkenti a készülék energiafogyasztását.

A program végén az edények nedvesek maradhatnak.

- Nyomja meg a(z) **ÖKO PLUS** gombot; a hozzá tartozó visszajelző világítani kezd.

5.4 Hangjelzések

A hangjelzések a készülék meghibásodásakor vagy a vízlágyító szintjének be-

állításakor, illetve a program befejeződéskor szólnak meg.

Alapértelmezésben a hangjelzések ki vannak kapcsolva, azonban van lehetőség a bekapcsolásukra.

A hangjelzések kikapcsolása

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Ellenőrizze, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e; lásd a „Program kiválasztása és elindítása” című részt.
2. Nyomja meg egyszerre, és tartsa le nyomva a (4) és (5) gombokat, amíg a (3), (4), (5) és (6) gombok visszajelzői villogni nem kezdenek.
3. Nyomja meg a(z) (5) gombot.
 - Kialszanak a (3), (4) és (6) gomb visszajelzői.
 - A(z) (5) gomb visszajelzője tovább villog.
 - A kijelző az aktuális beállítást mutatja.

lb	Hangjelzés be.
Ob	Hangjelzés ki.

4. A beállítás módosításához nyomja meg a(z) (5) gombot.
5. A készülék kikapcsolásához és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

5.5 A(z)TimeBeam funkció színének beállítása

A jó láthatóságért a TimeBeam funkció fénysugarának színét a padló színének megfelelően módosíthatja. 9 szín közül választhat.

Lehetőség van a(z)TimeBeam funkció kikapcsolására.

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Ellenőrizze, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e; lásd a „Program kiválasztása és elindítása” című részt.
2. Nyomja meg egyszerre, és tartsa le nyomva a (4) és (5) gombokat, amíg a (3), (4), (5) és (6) gombok visszajelzői villogni nem kezdenek.
3. Nyomja meg a(z) (6) gombot.
 - Kialszanak a (3), (4) és (5) gomb visszajelzői.

- A(z) (6) gomb visszajelzője tovább villog.
 - A kijelzőn egy szám és aC betű látható. Mindegyik szám egy másik szint jelent (0C = TimeBeam kikapcsolva).
4. A szín módosításához nyomja meg többször a (6) gombot, hogy lépked-
- hessen a színmenüben. A különböző színek megjelennek a padlón.
5. A készülék kikapcsolásához és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

6. AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Ellenőrizze, hogy a vízlágyító szintje megfelel-e a környékén használt víz keménységének. Szükség esetén módosítsa a vízlágyító beállítását. A használt víz keménységére vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi vízszolgáltatóval.
2. Töltse fel sótartályt.
3. Töltse fel az öblítőszer-adagolót.
4. Nyissa ki a vízcsapot.
5. A készülékben gyártási maradványok lehetnek. Az eltávolításukhoz indítson el egy mosogatóprogramot. Ne használjon mosogatószert, és ne töltsen meg a kosarakat.

6.1 A vízlágyító beállítása

Vízkeménység				Vízlágyító beállítás	
Német fok (°dH)	Francia fok (°fH)	mmol/l	Clarke fok	Kézi	Elektronikus
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	2 1)	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 2)	1 2)

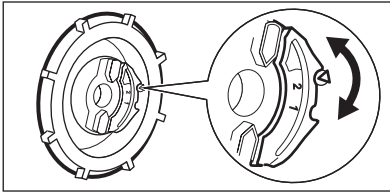
1) Gyári helyzet.

2) Ezen a szinten ne használjon sót.



Manuálisan és elektronikusan kell beállítani a vízlágyítót.

Manuális beállítás



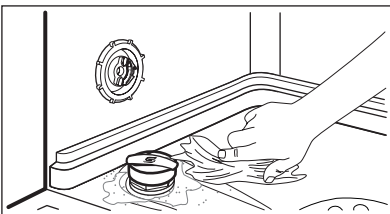
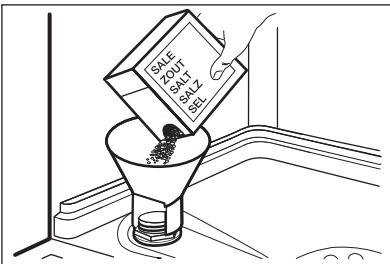
A vízkeménység-tárcsát forgassa el az 1. vagy 2. állásba.

Elektronikus beállítás

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Ellenőrizze, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e; lásd a „Program kiválasztása és elindítása” című részt.
2. Egyszerre nyomja le és tartsa lenyomva a (4) és (5) érintőgombot, amíg a (3), (4), (5) és (6) érintőgomb visszajelzői villogni nem kezdenek.
3. Nyomja meg a (3) érintőgombot.
 - Kialszanak a (4), (5) és (6) érintőgomb visszajelzői.

- Tovább villog a(z) (3) érintőgomb visszajelzője.
 - A hangjelzések működnek, pl.: öt szaggatott hangjelzés = 5. szint.
 - A kijelzőn a vízlágyító aktuális beállítása látható, pl.: **5 L** = 5. szint.
4. Nyomja meg a (3) érintőgombot.
 5. A készülék kikapcsolásához és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

6.2 A sótartály feltöltése



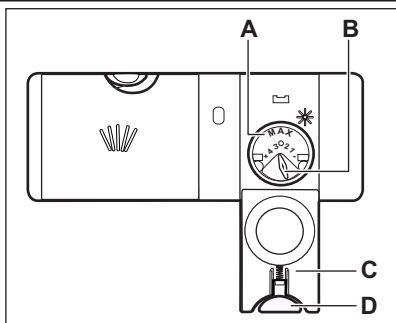
1. Csavarja le a kupakot az óramutató járásával ellenkező irányba, és nyissa ki a sótartályt.
2. Öntsön 1 liter vizet a sótartályba (csak az első alkalommal).
3. Töltse fel a sótartályt regeneráló sóval.
4. Távolítsa el a sótartály nyílása körül lévő sót.
5. A sótartály visszazárásához tekerje a kupakot az óramutató járásával megegyező irányba.



FIGYELEM

Víz és só juthat ki a töltés során a sótartályból. Korrózióvesztély. Ennek megakadályozására, a sótartály feltöltése után indítson el egy programot.

6.3 Az öblítőszert-adagoló feltöltése



1. Nyomja meg a kioldó gombot (D) a fedél (C) felnyitására.
2. Töltse fel az öblítőszert-adagolót (A), de ne lépje túl a „max” jelzést.
3. A kiömlött öblítőszert nedvszívó törölkendővel távolítsa el, hogy a mosogatóprogram alatt megakadályozza a túlzott habképződést.
4. Zárja le a fedelet. Ellenőrizze, hogy reteszelt állapotban van-e a kioldó gomb.

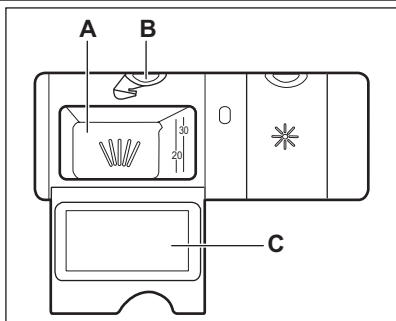


Elfordíthatja az adagolt mennyiség választókapcsolót (B) 1 (legkisebb mennyiség) és 4 (legnagyobb mennyiség) helyzetek közötti beállítására.

7. NAPI HASZNÁLAT

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Ellenőrizze, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e; lásd a „Program kiválasztása és elindítása” című részt.
 - Ha világít a só visszajelző, akkor töltse fel a sótartályt.
 - Ha világít az öblítőszert-adagoló visszajelző, akkor töltse fel az öblítőszert-adagolót.
3. Pakolja meg megfelelően a kosarakat.
4. Töltse be a mosogatószert.
 - Ha kombinált mosogatószert-tablettát használ, aktiválja a Multitab funkciót.
5. Állítsa be és indítsa el a töltet típusának és a szennyeződés mértékének megfelelő programot.

7.1 A mosogatószert használata



1. Nyomja meg a kioldó gombot (B) a fedél (C) felnyitásához.
2. Tegyen mosogatószert az adagolóba (A).
3. Ha előmosogatási fázissal rendelkező mosogatóprogramot használ, tegyen egy kevés mosogatószert a készülék ajtajának belsejébe.
4. Ha mosogatószert-tablettát használ, tegye a tablettát a mosogatószert-adagolóba (A).
5. Zárja le a fedelet. Ellenőrizze, hogy reteszelt állapotban van-e a kioldó gomb.

7.2 Program kiválasztása és elindítása

Beállítás üzemmód

Néhány beállítás esetén a készüléknek beállítás üzemmódban kell lennie. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. A készülék beállítás üzemmódban van, ha két vízszintes állapotsáv jelenik meg a kijelzőn. Ha a kezelőpanel nem jeleníti meg ezt az állapotot, nyomja meg a **RESET** gombot.

Egy program késleltetett indítás nélküli indítása

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e.
3. Nyomja meg egymás után többször a **Program** gombot, amíg a kívánt program száma meg nem jelenik a kijelzőn. A program száma villog. Ha akarja, akkor beállíthatja a megfelelő funkciókat.
4. Csukja be a készülék ajtaját; a program automatikusan elindul. Megkezdődik a program időtartamának visszaszámlálása 1 perces lépésekben.

Egy program késleltetett indítással való indítása

1. Állítsa be a programot.
2. Annyiszor nyomja meg a **Delay** gombot, amíg a beállítani kívánt késleltetés meg nem jelenik a kijelzőn (1 és 24 óra között).
 - A késleltetési idő villog a kijelzőn.
 - A kijelzőn megjelenik a Delay visszajelző.
3. Csukja be a készülék ajtaját. Elkezdődik a visszaszámlálás.
 - Amikor a visszaszámlálás befejeződött, automatikusan megkezdődik a program végrehajtása.

Ajtónyitás a készülék működése alatt

Ha kinyitja az ajtót, akkor leáll a készülék. Amikor ismét becsukja az ajtót, a visszaszámlálás a megszakítási ponttól folytatódik.

Visszaszámlálás alatt a Késleltetett indítás leállítása

Amikor törli a késleltetett indítást, törli a beállított programot is.

1. Nyomja meg a(z) **RESET** gombot. A kijelző 2 vízszintes állapotjelző sávot jelenít meg.
2. Válassza ki ismét a kívánt programot.

A program törlése

1. Nyomja meg a(z) **RESET** gombot. A kijelző 2 vízszintes állapotjelző sávot jelenít meg.



Egy új mosogatóprogram elindítása előtt ellenőrizze, hogy van-e mosogatószer a mosogatószeradagolóban.

Miután a program véget ért

0 látható a kijelzőn és világítani kezd a program vége visszajelző.

1. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
2. Zárja el a vízcsapot.



Ha nem nyomja meg a be/ki gombot, akkor a program vége után néhány perc elteltével az AUTO OFF funkció automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ez segít az energiafogyasztás csökkentésében,

Figyelem

- A kipakolás előtt várja meg, amíg az edények kihűlnek. A forró edények könnyebben megsérülnek.
- Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki.
- Lehetséges, hogy víz van a készülék oldalfalain és ajtaján. A rozsdamentes acél hamarabb lehűl, mint az edények.

8. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS



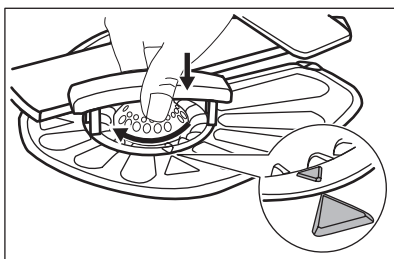
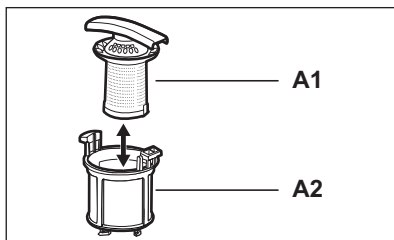
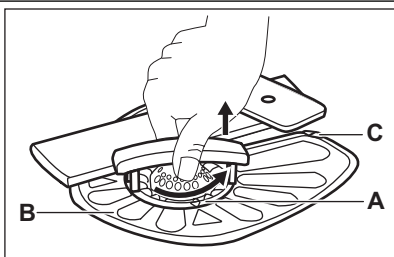
VIGYÁZAT

Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.



Az elszennyeződött szűrők és az eltömődött szórókarok rontják a mosogatás eredményességét. Rendszeresen ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg azokat.

8.1 A szűrők tisztítása



1. Az óramutató járásával ellentétesen fordítsa el az **(A)** szűrőt, és vegye ki.
2. Az **(A)** szűrő szétszereléséhez húzza szét az **(A1)** és **(A2)** részt.
3. Vegye ki a **(B)** szűrőt.
4. Vízzel tisztítsa meg a szűrőket.
5. A szűrő **(B)** visszahelyezése előtt győződjön meg arról, hogy nincs ételmaradvány vagy egyéb szennyeződés a vízgyűjtőben vagy annak széle körül.
6. Ügyeljen arra, hogy a szűrő **(B)** megfelelően helyezkedjen el a két vezetőelem **(C)** alatt.
7. Szerelje össze az **(A)** szűrőt, és tegye vissza a **(B)** szűrőben lévő helyére. Az óramutató járásával megegyező irányban forgassa, amíg nem rögzül.



A szűrők helytelen pozíciója rossz mosogatási eredményt okoz, és a készüléket is károsítja.

8.2 A szórókarok tisztítása

Ne szerelje ki a szórókarokat. Ha a szórókarok furatai eltömődnének, a szennyeződés megmaradó részét egy hegyes végű tárggyal távolítsa el.

8.3 Külső tisztítás

A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa.

Csak semleges tisztítószert használjon. Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy oldószereket.

8.4 Belső tisztítás

Amennyiben rendszeresen rövid időtartamú programokat használ, ezek zsír- és vízkőlerakódásokat okozhatnak a készülék belsejében.

Ennek megakadályozása érdekében azt javasoljuk, hogy legalább 2 havonta fut-

tasson le egy hosszú időtartamú mosogatóprogramot.

9. HIBAEELHÁRÍTÁS

A készülék nem indul el, vagy működés közben leáll.

Az alábbi információk alapján próbálja kiküszöbölni a problémát, mielőtt a márkaszervizhez fordul.

Bizonyos meghibásodások esetén a kijelzőn egy riasztási kód látható:

- **,10** - A készülék nem tölt be vizet.

- **,20** - A készülék nem ereszt le a vizet.

- **,30** - A túlcsordulás-gátló bekapcsolt.



VIGYÁZAT

Mielőtt ellenőrizné, kapcsolja ki a készüléket.

Jelenség	Lehetséges megoldás
Nem lehet bekapcsolni a készüléket.	Ügyeljen arra, hogy a villásdugó be legyen dugva a konnektorbá. Ellenőrizze, hogy nem olvadt-e le valamelyik biztosíték a biztosítékdobozban.
A program nem indul el.	Ellenőrizze, hogy a készülék ajtaja be van-e csukva. Ha késleltetett indítás van beállítva, törölje azt, vagy várja meg a visszaszámlálás befejeződését.
A készülék nem tölt be vizet.	Ellenőrizze, hogy a nyitva van-e a vízcsap. Ellenőrizze, hogy a hálózati víznyomás nagysága nem túl alacsony-e. Ezzel kapcsolatban kérjen tájékoztatást a helyi vízműtől. Ellenőrizze, hogy a vízcsap nincs-e eltömődve. Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlőben található szűrő nem tömődött-e el. Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.
A készülék nem engedi ki a vizet.	Ellenőrizze, hogy a szifon nincs-e eltömődve. Ellenőrizze, hogy a vízleeresztő-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.
A túlcsordulás-gátló bekapcsolt.	Zárja el a vízcsapot, és forduljon a márkaszervizhez.

Ellenőrzés után kapcsolja be a készüléket. A program a megszakítási ponttól folytatódik.

Ha a probléma ismét jelentkezik, akkor forduljon a márkaszervizhez.

Ha a kijelző a fentiekől eltérő riasztási kódot mutat, forduljon a márkaszervizhez.

9.1 A mosogatás és a szárítás eredménye nem kielégítő

Fehéres csíkok és szennyeződések vagy kékes réteg látható a poharakon és edényeken.

- Túl nagy volt az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa alacsonyabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.
- Túl sok volt a mosogatószer.

Szennyeződések és cseppnyomok vannak a poharakon és edényeken

- Nem elegendő az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa magasabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.
- Lehet, hogy a mosogatószer minősége az oka.

Nedvesek az edények

- Nem szerepel szárítási fázis a programban, vagy alacsony a szárítási fázis hőmérséklete.
- Az öblítőszer-adagoló üres.
- Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka.
- Lehet, hogy a kombinált mosogatószer-tabletta minősége az oka. Próbálkozzon másik márkával, vagy töltsse fel az öblítőszer-adagolót és kombinált mosogatószer-tablettákkal együtt használja az öblítőszer.



A lehetséges okok megismerésére nézze meg a 'HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK' című fejezetet.

9.2 Hogyan kapcsoljuk be az öblítőszer-adagolót?

Az öblítőszer-adagoló bekapcsolása kizárólag akkor lehetséges, ha a Multitab funkció be van kapcsolva.

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Ellenőrizze, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e; lásd a „Program kiválasztása és elindítása” című részt.
2. Egyszerre nyomja le és tartsa le nyomva a (4) és (5) érintőgombot, amíg a (3), (4), (5) és (6) érintőgomb visszajelzői villogni nem kezdenek.
3. Nyomja meg a (4) érintőgombot.
 - Kialszanak a (3), (5) és (6) érintőgomb visszajelzői.
 - Tovább villog a(z) (4) érintőgomb visszajelzője.
 - A kijelzőn az öblítőszer-adagoló aktuális beállítása látható.

<i>0 d</i>	Ki
<i>1 d</i>	Be

4. A beállítás módosításához nyomja meg a (4) érintőgombot.
5. A készülék kikapcsolásához és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.
6. Állítsa be az adagolt öblítőszer mennyiségét.
7. Töltsse fel az öblítőszer-adagolót.

10. MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

Méretek	Szélesség / Magasság / Mélység (mm)	446 / 818 - 898 / 550
Elektromos csatlakoztatás	Lásd az adattáblát.	

	Feszültség	220-240 V
	Frekvencia	50 Hz
Hálózati víznyomás	Min. / max. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Vízellátás ¹⁾	Hidegvíz vagy melegvíz ²⁾	max. 60 °C
Kapacitás	Teríték	9
Áramfelvétel	Készenléti üzemmód	0.10 W
	Kikapcsolás üzemmód	0.10 W

1) Csatlakoztassa a vízbefolyó-tömlőt egy 3/4"-os csavarmenetes csaphoz.

2) Ha a melegvíz alternatív energiaforrásokból származik (pl. napelemek, szélenergia), akkor az energiafogyasztás csökkentése érdekében használja a melegvíz-vezetékét.

11. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra: ♻️.

Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást.

Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és

elektronikus hulladékot. A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

CUPRINS

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA	19
2. DESCRIEREA PRODUSULUI	21
3. PANOUL DE COMANDĂ	22
4. PROGRAME	22
5. OPȚIUNI	24
6. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE	26
7. UTILIZAREA ZILNICĂ	28
8. ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA	30
9. DEPANARE	31
10. INFORMAȚII TEHNICE	32

PENTRU REZULTATE PERFECTE

Îți mulțumim că ai ales acest produs AEG. Am creat acest produs pentru a vă oferi performanțe impecabile, pentru mulți ani de acum înainte, cu tehnologii inovatoare care fac viața mai simplă - funcții pe care s-ar putea să nu le găsiți la aparatele obișnuite. Vă rugăm să alocați câteva minute cititului pentru a obține tot ce este mai bun din acest aparat.

Vizitați website-ul la:



Aici găsiți sfaturi privind utilizarea, broșuri, informații care vă ajută la rezolvarea unor probleme apărute și informații despre service:
www.aeg.com



Înregistrați-vă produsul pentru a beneficia de servicii mai bune:
www.aeg.com/productregistration



Cumpărați accesorii, consumabile și piese de schimb originale pentru aparatul dvs.:
www.aeg.com/shop

SERVICIUL DE RELAȚII CU CLIEȚII ȘI SERVICE

Vă recomandăm utilizarea pieselor de schimb originale.

Atunci când contactați unitatea de Service, asigurați-vă că aveți disponibile următoarele informații.

Informațiile pot fi găsite pe plăcuța cu datele tehnice. Model, PNC, Număr de serie.



Avertisment / Atenție-Informații privind siguranța.



Informații și recomandări generale



Informații cu privire la mediul înconjurător

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.

1. INSTRUȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil dacă instalarea și utilizarea incorectă a aparatului provoacă răni și daune. Păstrați întotdeauna instrucțiunile împreună cu aparatul pentru referință ulterioară.

1.1 Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile



AVERTIZARE

Risc de sufocare, vătămare sau invaliditate permanentă.

- Nu permiteți utilizarea aparatului de către copii și persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe. Aceste persoane trebuie să fie supravegheate sau instruite în legătură cu folosirea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor ambalajul produsului.
- Nu lăsați detergenții la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați copiii și animalele să se apropie de ușa aparatului când aceasta este deschisă.

1.2 Instalarea

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Dacă aparatul este deteriorat, nu îl instalați sau utilizați.
- Nu instalați sau utilizați aparatul într-un loc în care temperatura este sub 0 °C.
- Respectați instrucțiunile de instalare furnizate împreună cu aparatul.
- Asigurați-vă că aparatul este instalat sub structuri sigure și adiacent acestora.

Conexiunea la rețeaua electrică



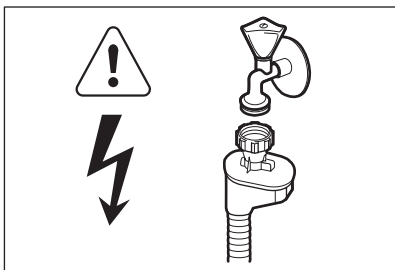
AVERTIZARE

Risc de incendiu și de electrocutare.

- Aparatul trebuie legat la împământare.
- Verificați dacă informațiile de natură electrică, specificate pe plăcuța cu datele tehnice, corespund sursei de tensiune. Dacă nu, contactați un electrician.
- Folosiți întotdeauna o priză cu protecție la electrocutare corect instalată.
- Nu folosiți prize multiple și cabluri prelungitoare.
- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora ștecherul și cablul de alimentare electrică. Dacă este necesar, cablul de alimentare trebuie înlocuit numai de către Centrul local de Service.
- Introduceți ștecherul în priză numai după încheierea procedurii de instalare. Asigurați-vă că priza poate fi accesată după instalare.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate din priză aparatul. Trageți întotdeauna de ștecher.
- Nu atingeți cablul de alimentare sau ștecherul cu mâinile ude.
- Acest aparat este conform cu Directivile C.E.E.

Racordarea la apă

- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora furtunurile de apă.
- Înainte de a conecta aparatul la țevi noi sau la țevi care nu au mai fost folosite de mult, lăsați apa să curgă până când este curată.
- La prima utilizare a aparatului, asigurați-vă că nu există nicio pierdere de apă.
- Furtunul de alimentare cu apă este prevăzut cu o supapă de siguranță și o teacă cu un cablu de alimentare interior.

**AVERTIZARE**

Tensiune periculoasă.

- Dacă furtunul de alimentare cu apă este deteriorat, deconectați imediat ștecherul din priză. Pentru a înlocui furtunul de alimentare cu apă contactați centrul de service.

1.3 Utilizarea

- Acest aparat este conceput pentru o utilizare casnică și la aplicații similare, cum ar fi:
 - În bucătăriile pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru
 - Ferme
 - De către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial
 - Unități de cazare cu micul dejun inclus.

**AVERTIZARE**

Pericol de vătămare, arsuri, electrocutare sau incendiu.

- Nu modificați specificațiile acestui aparat.
- Puneți cuțitele și tacâmurile cu vârfuri ascuțite în coșul pentru tacâmuri cu vârfurile în jos sau în poziție orizontală.
- Nu țineți deschisă ușa aparatului fără supraveghere, pentru a preveni căderea pe aceasta.

- Nu vă așezați și nu vă urcați pe ușa deschisă.
- Detergenții pentru mașina de spălat vase sunt periculoși. Respectați instrucțiunile de siguranță de pe ambalajul detergentului.
- Nu beți și nu vă jucați cu apa din aparat.
- Nu scoateți vasele din aparat înainte de finalizarea programului. Este posibil ca pe vase să fie detergent.
- Aparatul poate genera abur fierbinte dacă deschideți ușa în timpul desfășurării unui program.
- Produsele inflamabile sau obiectele umezite cu produse inflamabile nu trebuie introduse în aparat, nici puse adiacent sau deasupra acestuia.
- Nu folosiți apă pulverizată și abur pentru curățarea aparatului.

1.4 Bec intern

- Aparatul este prevăzut cu un bec intern care se aprinde când se deschide ușa și se stinge când aceasta se închide.
- Becul din acest aparat nu este adecvat pentru iluminarea locuinței.
- Pentru înlocuirea becului, contactați centrul de service.

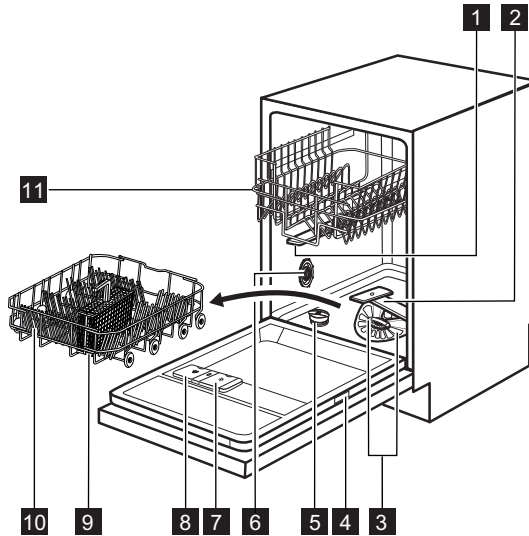
1.5 Aruncarea la gunoi

**AVERTIZARE**

Risc de rănire sau de sufocare.

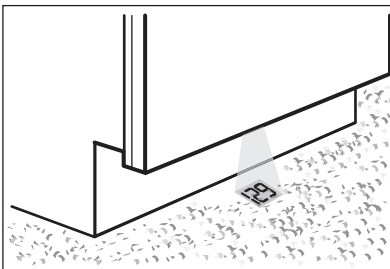
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Tăiați cablul electric și îndepărtați-l.
- Scoateți dispozitivul de blocare a ușii pentru a preveni închiderea copiilor sau a animalelor de companie în aparat.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI



- | | |
|--|--|
| 1 Braț stropitor superior | 7 Dozatorul pentru agentul de clătire |
| 2 Braț stropitor inferior | 8 Dozatorul pentru detergent |
| 3 Filtre | 9 Coșul pentru tacâmuri |
| 4 Plăcuța cu date tehnice | 10 Coșul inferior |
| 5 Rezervor pentru sare | 11 Coșul superior |
| 6 Disc pentru măsurarea durtății apei | |

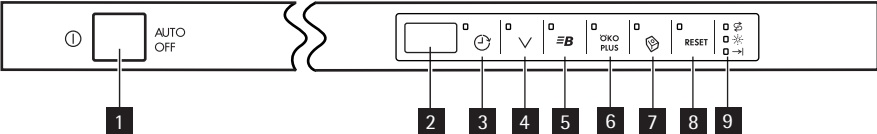
2.1 Time Beam



Time Beam este un fascicul luminos care proiectează pe podeaua din bucătărie:

- Durata programului. Aceasta scade în trepte de câte un minut.
- Terminarea unui program (**0:00**).
- Timpul pentru pornirea cu întârziere. Aceasta scade în trepte de câte o oră (24h, 23h...).
- Coduri de alarmă.

3. PANOUL DE COMANDĂ



- 1

Buton de pornire/oprire
- 2

Afișaj
- 3

Tasta **Delay**
- 4

Tasta **Program**
- 5

Tasta **ProBoost**
- 6

Tasta **ÖKO PLUS**
- 7

Tasta **Multitab**
- 8

Tasta **RESET**
- 9

Indicatoare

Indicatoare	Descriere
	Indicatorul pentru sare. Acest indicator este oprit în timpul operării unui program.
	Indicatorul agentului de clătire. Acest indicator este oprit în timpul operării unui program.
	Indicatorul de final de ciclu.

4. PROGRAME

Program	Grad de murdărire Tip încărcătură	Fazele programului	Opțiuni
1 AUTO 45°-70° ¹⁾	Toate Vase din porțelan, tacâmuri, oale și cratițe	Prespălare Spălare la 45 °C sau la 70 °C Clătiri Uscare	ÖKO PLUS
2 PRO 70° ²⁾	Nivel ridicat de murdărie Vase din porțelan, tacâmuri, oale și cratițe	Prespălare Spălare la 70 °C Clătiri Uscare	ÖKO PLUS ProBoost
3 Extra SILENT ³⁾ 50°	Nivel de murdărie mediu Vase din porțelan și tacâmuri	Prespălare Spălare la 50 °C Clătiri Uscare	
4 Quick 30MIN 60° ⁴⁾	Murdărire recentă Vase din porțelan și tacâmuri	Spălare la 60 °C Clătire	

Program	Grad de murdărire Tip încărcătură	Fazele programului	Opțiuni
5 ECO 50° 5)	Nivel de murdărire mediu Vase din porțelan și tacâmuri	Prespălare Spălare la 50 °C Clătiri Uscare	ÖKO PLUS
6 Quick 50MIN 55°	Nivel redus de murdărire Vase din porțelan și tacâmuri	Spălare la 55 °C Clătiri	
7 ProZone 70°  6)	Vase cu murdărire mixtă Vase din porțelan, tacâmuri, oale și cratițe	Prespălare Spălare la 70 °C Clătiri Uscare	ÖKO PLUS
8  45°	Nivel mediu sau redus de murdărire Vase din porțelan delicate și sticlărie	Spălare la 45 °C Clătiri Uscare	ÖKO PLUS
9   7)	Toate	Prespălare	

- 1) Aparatul detectează gradul de murdărire și cantitatea articolelor din coșuri. Acesta reglează automat temperatura și cantitatea apei, consumul de energie și durata programului.
- 2) Acest program are o fază de clătire la temperatură înaltă pentru rezultate mai bune din punct de vedere al igienei. În timpul etapei de clătire, temperatura se menține la 70 °C între 10 și 14 minute.
- 3) Acesta este cel mai silențios program de spălare. Pompa funcționează la o viteză extrem de scăzută pentru a reduce nivelul de zgomot. Ca urmare a vitezei scăzute, durata programului este mare.
- 4) Cu ajutorul acestui program puteți spăla o încărcătură cu murdărire recentă. Oferă rezultate de spălare bune într-un timp scurt.
- 5) Cu ajutorul acestui program aveți cea mai eficientă utilizare a apei și cel mai eficient consum energetic pentru vase din porțelan și tacâmuri cu un nivel mediu de murdărire. (Acesta este programul standard omologat la institutele de testare).
- 6) Cu ajutorul acestui program, puteți spăla articole cu murdărire mixtă. Vasele foarte murdare se pun în coșul inferior, iar cele cu grad mediu de murdărire în cel superior. Presiunea și temperatura apei din coșul inferior sunt mai mari decât în coșul superior.
- 7) Utilizați acest program pentru a clăti vasele rapid. Acest lucru previne aderarea resturilor alimentare la vase și degajarea unor mirosuri neplăcute din aparat. Nu utilizați detergent în cadrul acestui program.

Valori de consum

Program ¹⁾	Durață (min)	Energie (kWh)	Apă (l)
1 AUTO 45°-70°	80 - 140	0.6 - 1.2	7 - 13
2 PRO 70°	140 - 150	1.1 - 1.2	10 - 11
3 Extra SILENT 50°	190 - 210	0.8 - 0.9	8 - 9
4 Quick 30MIN 60°	30	0.7	7
5 ECO 50°	195	0.79	8.9
6 Quick 50MIN 55°	40 - 50	0.9 - 1.0	8 - 9
7 ProZone 70° 	120 - 140	1.1 - 1.2	12 - 13
8  45°	70 - 80	0.6 - 0.7	8 - 9
9 	10	0.01	3

1) Presiunea și temperatura apei, variațiile curentului electric, opțiunile și cantitatea de vase pot modifica aceste valori.

5. OPȚIUNI



Activați sau dezactivați opțiunile înainte de începerea unui program. Nu puteți activa sau dezactiva opțiunile când programul este în curs de desfășurare.



La setarea uneia sau a mai multor opțiuni, verificați dacă indicațiile corespunzătoare se aprind anterior pornirii programului.

5.1 Multitab

Activați această opțiune doar atunci când utilizați tablete de detergent combinat.

Opțiunea dezactivează automat utilizarea agentului de clătire și a sării. Indicațiile aferente rămân stinse. Durata programului poate crește.

Activarea opțiunii Multitab

1. Apăsăți butonul **Multitab**. Indicatorul aferent se aprinde.

Dacă nu mai utilizați tablete de detergent combinat, înainte de a începe să utilizați separat detergent, agent de clătire și sare pentru mașina de spălat vase, efectuați următoarele operațiuni:

1. Setăți dedurizatorul de apă la nivel maxim.
2. Asigurați-vă că rezervorul pentru sare și dozatorul pentru agentul de clătire sunt plini.
3. Porniți cel mai scurt program cu o fază de clătire, fără detergent și fără vase.
4. Reglați dedurizatorul de apă în funcție de duritatea apei din zona în care vă aflați.
5. Reglați cantitatea de agent de clătire.

5.2 ProBoost

Această funcție mărește presiunea apei cu 40% și oferă rezultate mai bune la spălare atunci când vasele sunt foarte murdare.

- Apăsăți butonul **ProBoost**. Indicatorul aferent se aprinde.

5.3 ÖKO PLUS

Această opțiune reduce temperatura în timpul fazei de uscare. Consumul de energie scade cu 25%.

Vasele pot fi umede la terminarea programului.

- Apăsăți butonul **ÖKO PLUS**. Indicatorul aferent se aprinde.

5.4 Semnalele acustice

Semnalele acustice sunt declanșate atunci când aparatul prezintă disfuncționalități, când se produce reglarea nivelu-

lui agentului de dedurizare a apei și când programul s-a terminat. Implicit, semnalele acustice sunt activate, însă acestea se pot dezactiva.

Dezactivarea semnalelor acustice

1. Apăsăți butonul pornit/oprit pentru a porni aparatul. Aparatul trebuie să fie în modul setare. Consultați capitolul "Setarea și pornirea unui program".
2. Țineți apăsată simultan butoanele (4) și (5) până când indicatoarele butoanelor (3), (4), (5) și (6) încep să se aprindă intermitent.
3. Apăsăți butonul (5).
 - Indicatoarele butoanelor (3), (4) și (6) se sting.
 - Indicatorul aferent butonului (5) continuă să lumineze intermitent.
 - Afișajul indică setarea curentă.

1b	Semnal acustic activat.
0b	Semnal acustic dezactivat.

4. Pentru a modifica setarea apăsați butonul (5).
5. Apăsăți butonul pornit/oprit pentru a dezactiva aparatul și confirma setarea.

5.5 Setarea culorii pentru TimeBeam

Este posibilă modificarea culorii TimeBeam pentru a se potrivi cu culoarea podelei din bucătărie. Sunt disponibile 9 culori diferite.

Este posibilă și dezactivarea TimeBeam.

1. Apăsăți butonul pornit/oprit pentru a porni aparatul. Aparatul trebuie să fie în modul setare. Consultați capitolul "Setarea și pornirea unui program".
2. Țineți apăsată simultan butoanele (4) și (5) până când indicatoarele butoanelor (3), (4), (5) și (6) încep să se aprindă intermitent.
3. Apăsăți butonul (6).
 - Indicatoarele butoanelor (3), (4) și (5) se sting.
 - Indicatorul aferent butonului (6) continuă să lumineze intermitent.
 - Afișajul indică un număr și litera C. Fiecărui număr îi este alocată o cu-

loare diferită (0C = TimeBeam este dezactivat).

4. Pentru a seta o culoare, apăsați butonul (6) în mod repetat pentru a parcurge meniul culorilor. Diferite culori sunt afișate pe podeaua bucătăriei.

5. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a dezactiva aparatul și confirma setarea.

6. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Verificați dacă nivelul de setare al dedurizatorului de apă corespunde durității apei din zona în care vă aflați. Dacă este necesar, reglați dedurizatorul de apă. Pentru a afla duritatea apei din zona în care vă aflați, adresați-vă companiei de furnizare a apei.
2. Umpleți rezervorul pentru sare.
3. Umpleți dozatorul pentru agentul de clătire.
4. Deschideți robinetul de apă.
5. În aparat pot rămâne reziduuri de la spălare. Porniți un program pentru a le elimina. Nu folosiți detergent și nu încărcăți coșurile.

6.1 Reglarea dispozitivului de dedurizare a apei

Duritatea apei				Reglarea dedurizatorului	
Grade germane (°dH)	Grade franceze (°fH)	mmol/l	Grade Clarke	Manuală	Electronică
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	2 1)	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 2)	1 2)

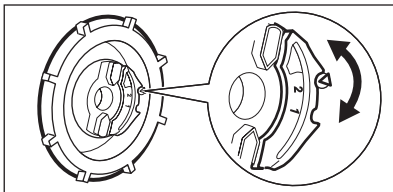
1) Poziția din fabricație.

2) Nu utilizați sare la acest nivel.



Trebuie să reglați dedurizatorul de apă manual și electronic.

Setarea manuală



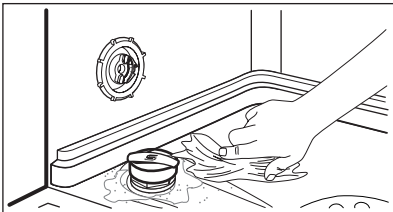
Rotiți discul pentru duritatea apei pe poziția 1 sau 2.

Reglarea electronică

1. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a porni aparatul. Aparatul trebuie să fie în modul setare. Consultați capitolul "Setarea și pornirea unui program".
2. Țineți apăsată simultan tastele (4) și (5) până când indicatoarele tastelor (3), (4), (5) și (6) încep să se aprindă intermitent.
3. Apăsați tasta (3).
 - Indicatoarele tastelor (4), (5) și (6) se sting.
 - Indicatorul aferent tastei (3) continuă să lumineze intermitent.
4. Pentru a modifica setarea apăsați în mod repetat tasta (3).
5. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a dezactiva aparatul și confirma setarea.

- Sunt emise semnale acustice, de ex. cinci semnale acustice intermitente = nivelul 5.
- Afișajul indică setarea actuală a programului de dedurizare a apei, de ex. **5 L** = nivelul 5.

6.2 Umplerea rezervorului pentru sare



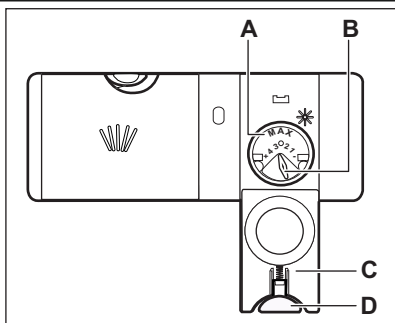
1. Rotiți capacul la stânga pentru a deschide rezervorul pentru sare.
2. Introduceți 1 litru de apă în rezervorul pentru sare (numai la prima utilizare).
3. Umpleți rezervorul pentru sare, folosind sare pentru mașina de spălat vase.
4. Înlăturați sarea din jurul orificiului rezervorului pentru sare.
5. Pentru a închide rezervorul pentru sare rotiți capacul la dreapta.



ATENȚIE

În timpul umplerii rezervorului pentru sare, este posibil ca din acesta să se reverse apă și sare. Pericol de coroziune. Pentru a preveni acest lucru, după ce umpleți rezervorul pentru sare, porniți un program.

6.3 Umplerea dozatorului pentru agent de clătire



1. Apăsați butonul de eliberare (D) pentru a deschide capacul (C).
2. Umpleți dozatorul pentru agent de clătire (A), fără să depășiți marcajul „max”.
3. Pentru a evita formarea excesivă de spumă curățați agentul de clătire vărsat pe alături cu o lavetă absorbantă.
4. Închideți capacul. Verificați dacă butonul de eliberare se blochează în poziție.

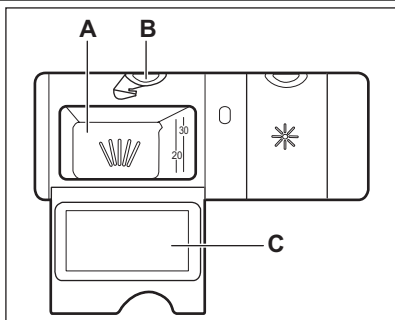


Puteți roti selectorul cantității eliberate (B) între poziția 1 (cea mai mică cantitate) și poziția 4 (cea mai mare cantitate).

7. UTILIZAREA ZILNICĂ

1. Deschideți robinetul de apă.
2. Apăsați butonul pornit/oprit pentru a porni aparatul. Aparatul trebuie să fie în modul setare. Consultați capitolul "Setarea și pornirea unui program".
 - Dacă indicatorul pentru sare este aprins, umpleți rezervorul pentru sare.
 - Dacă indicatorul pentru agent de clătire este aprins, umpleți dozatorul pentru agentul de clătire.
3. Încărcați coșurile.
4. Adăugați detergent.
 - Dacă utilizați tablete de detergent combinat, activați opțiunea Multi-tab.
5. Selectați și porniți programul corect pentru tipul de încărcătură și gradul de murdărie.

7.1 Utilizarea detergentului



1. Apăsați butonul de eliberare (B) pentru a deschide capacul (C).
2. Puneți detergent în compartimentul (A).
3. Dacă programul are o fază de prespălare, puneți o cantitate redusă de detergent pe partea interioară a ușii aparatului.
4. Dacă folosiți tablete de detergent, puneți tableta în compartimentul (A).
5. Închideți capacul. Verificați dacă butonul de eliberare se blochează în poziție.

7.2 Setarea și pornirea unui program

Modul de setare

Anumite setări necesită ca aparatul să se afle în modul setare.

Apăsăți butonul pornit/oprit pentru a porni aparatul. Aparatul este în modul setare când afișajul indică 2 bare de stare orizontale. Dacă panoul de comandă nu afișează această condiție, apăsați **RESET**.

Pornirea unui program fără întârziere

1. Deschideți robinetul de apă.
2. Apăsăți butonul pornit/oprit pentru a porni aparatul. Asigurați-vă că aparatul este în modul setare.
3. Apăsăți **Program** în mod repetat până când vedeți pe afișaj numărul programului pe care doriți să-l setați. Numărul programului se aprinde intermitent. Dacă este necesar, puteți seta opțiunile aplicabile.
4. Închideți ușa aparatului, programul începe. Durata programului începe să scadă în trepte de câte 1 minut.

Pornirea unui program cu întârziere

1. Setăți programul.
2. Apăsăți **Delay** în mod repetat, până când afișajul indică durata de întârziere pe care doriți să o setați (de la 1 la 24 de ore).
 - Indicatorul de întârziere se aprinde intermitent pe afișaj.
 - Se aprinde indicatorul Delay.
3. Închideți ușa aparatului. Începe numărătoarea inversă.
 - Când numărătoarea inversă se încheie, programul pornește.

Deschiderea ușii în timpul funcționării aparatului

Dacă deschideți ușa, aparatul se oprește. Când închideți ușa, aparatul va continua de la momentul întreruperii.

Anularea pornirii cu întârziere în timpul derulării numărătorii inverse

Dacă anulați pornirea cu întârziere, programul este anulat.

1. Apăsăți **RESET**. Afișajul indică 2 bare de stare orizontale.
2. Setăți programul din nou.

Anularea programului

1. Apăsăți **RESET**. Afișajul indică 2 bare de stare orizontale.



Înainte de a porni un nou program, verificați dacă există detergent în dozatorul pentru detergent.

La terminarea programului

Pe afișaj apare 0, iar indicatorul luminos corespunzător terminării programului se aprinde.

1. Apăsăți butonul pornit/oprit pentru a dezactiva aparatul.
2. Închideți robinetul de apă.



Dacă nu apăsați butonul pornit/oprit, funcția AUTO OFF dezactivează automat aparatul după câteva minute de la terminarea programului. Contribuiți astfel la reducerea consumului de energie.

Atenție

- Lăsați vasele să se răcească înainte de a le scoate din aparat. Vasele fierbinți se pot deteriora ușor.
- Mai întâi, goliți coșul inferior și apoi pe cel superior.
- Pe părțile laterale și pe ușa aparatului poate fi apă. Oțelul inoxidabil se răcește mult mai repede decât vasele.

8. ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA



AVERTIZARE

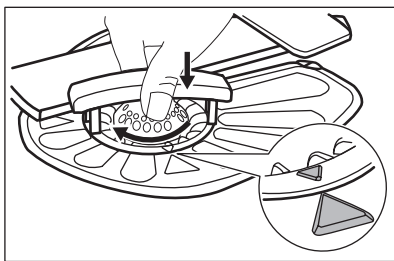
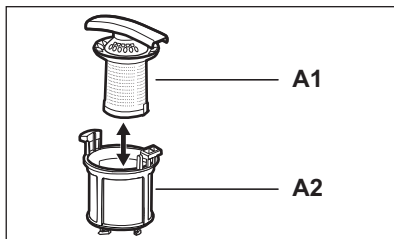
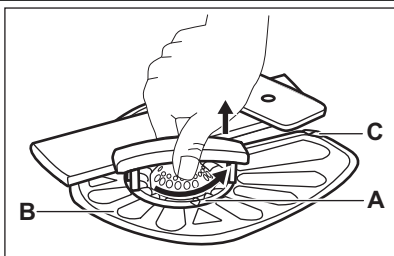
Înainte de a curăța aparatul, deconectați-l și scoateți ștecherul din priză.



Filtrele murdare și brațele stropitoare înfundate reduc rezultatele de spălare.

Efectuați verificarea periodică și, dacă este necesar, curățați-le.

8.1 Curățarea filtrelor



1. Rotiți filtrul (A) în sens antiorar și scoateți-l.
2. Pentru a demonta filtrul (A), desfaceți (A1) de pe (A2).
3. Scoateți filtrul (B).
4. Spălați filtrele cu apă.
5. Anterior montării filtrului (B) la loc, asigurați-vă că nu există resturi de alimente sau murdărie în sifon sau în jurul marginii acestuia.
6. Asigurați-vă că filtrul (B) este poziționat corect sub cele 2 ghidaje (C).
7. Asamblați filtrul (A) și introduceți-l la loc în filtrul (B). Rotiți-l în sens orar până când se fixează.



O poziție incorectă a filtrelor poate cauza rezultate nesatisfăcătoare la spălare și deteriorarea aparatului.

8.2 Curățarea brațelor stropitoare

Nu demontați brațele stropitoare. Dacă orificiile din brațele stropitoare sunt înfundate, înlăturați resturile de murdărie cu un obiect ascuțit subțire.

8.3 Curățarea exterioară

Curățați aparatul cu o cârpă moale umedă.

Utilizați numai detergenți neutri. Nu folosiți produse abrazive, bureți abrazivi sau solvenți.

8.4 Curățarea interiorului

Dacă utilizați frecvent programe cu durata redusă, acestea pot lăsa depuneri de grăsime și piatră în interiorul aparatului. Pentru a împiedica acest lucru, vă recomandăm să rulați programe cu durată mare de cel puțin de 2 ori pe lună.

9. DEPANARE

Aparatul nu pornește, sau se oprește în timpul funcționării.

Înainte de a contacta centrul de service, consultați informațiile următoare pentru a găsi o soluție la problema dvs.

În cazul unor probleme, afișajul indică un cod de alarmă:

- **,10** - Aparatul nu se umple cu apă.

- **,20** - Aparatul nu evacuează apa.
- **,30** - Dispozitivul anti-inundație este pornit.



AVERTIZARE

Dezactivați aparatul înainte de a realiza verificările.

Problemă	Soluție posibilă
Nu puteți activa aparatul.	Verificați dacă ștecherul este introdus în priză.
	Verificați dacă există o siguranță arsă în tabloul de siguranțe.
Programul nu pornește.	Verificați dacă ușa aparatului este închisă.
	Dacă este setată pornirea cu întârziere, anulați setarea sau așteptați terminarea numărătorii inverse.
Aparatul nu se alimentează cu apă.	Verificați dacă robinetul de apă este deschis.
	Verificați dacă presiunea de la alimentarea cu apă nu este prea mică. Pentru această informație, contactați compania locală de furnizare a apei.
	Verificați dacă robinetul de apă nu este înfundat.
	Verificați dacă filtrul de la furtunul de alimentare cu apă nu este înfundat.
	Verificați dacă furtunul de alimentare cu apă nu este îndoit sau răsucit.
Aparatul nu evacuează apa.	Verificați dacă bateria chiuvetei nu este înfundată.
	Verificați dacă furtunul de evacuare nu este îndoit sau răsucit.
Dispozitivul anti-inundație este pornit.	Închideți robinetul de apă și adresați-vă centrului de service.

După terminarea verificărilor, activați aparatul. Programul continuă din punctul în care a fost întrerupt.

Dacă problema apare din nou, contactați centrul de service.

Dacă afișajul prezintă alte coduri de eroare, contactați centrul de service.

9.1 Dacă rezultatele procesului de spălare și uscare nu sunt satisfăcătoare

Dăre de culoare albă sau pelicule albastre pe pahare și vase

- Cantitatea de agent de clătire eliberată este prea mare. Reglați selectorul de agent de clătire pe un nivel mai redus.

- Cantitatea de detergent este prea mare.

Pete și picături de apă uscate pe pahare și vase.

- Cantitatea de agent de clătire eliberată este insuficientă. Reglați selectorul de agent de clătire pe un nivel mai ridicat.
- Problema poate fi calitatea detergentului.

Vasele sunt umede

- Programul nu are fază de uscare sau temperatura fazei de uscare este mai redusă.
- Dozatorul pentru agent de clătire este gol.
- Problema poate fi calitatea agentului de clătire.
- Problema poate fi calitatea tabletelor de detergent combinat. Încercați o altă marcă sau activați dozatorul de agent de clătire și folosiți agent de clătire împreună cu tabletele de detergent combinat.



Pentru alte cauze posibile consultați capitolul "INFORMAȚII ȘI SFATURI".

1. Apăsăți butonul pornit/oprit pentru a porni aparatul. Aparatul trebuie să fie în modul setare. Consultați capitolul "Setarea și pornirea unui program".
2. Țineți apăsat simultan tastele (4) și (5) până când indicatoarele tastelor (3), (4), (5) și (6) încep să se aprindă intermitent.
3. Apăsăți tasta (4).
 - Indicatoarele tastelor (3), (5) și (6) se sting.
 - Indicatorul aferent tastei (4) continuă să lumineze intermitent.
 - Afișajul indică setarea actuală a dozatorului pentru agent de clătire.

<i>0 d</i>	Oprit
<i>1 d</i>	Pornit

4. Apăsăți pe tasta (4) pentru a modifica setarea.
5. Apăsăți butonul pornit/oprit pentru a dezactiva aparatul și confirma setarea.
6. Reglați cantitatea de agent de clătire.
7. Umpleți dozatorul pentru agentul de clătire.

9.2 Activarea dozatorului pentru agent de clătire

Activarea dozatorului pentru agent de clătire poate fi efectuată numai când opțiunea Multitab este activată.

10. INFORMAȚII TEHNICE

Dimensiuni	Lățime / Înălțime / Adâncime (mm)	446 / 818 - 898 / 550
Conexiunea la rețeaua electrică	Consultați plăcuța cu datele tehnice.	
	Tensiune	220-240 V
	Frecvență	50 Hz
Presiunea de alimentare cu apă	Min. / max. (bari / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Alimentarea cu apă ¹⁾	Apă rece sau caldă ²⁾	max. 60 °C

Capacitate	Seturi	9
Consum energetic	Modul Rămas conectat	0.10 W
	Modul Oprit	0.10 W

- 1) Racordați furtunul de alimentare cu apă la un robinet cu filet 3/4.
- 2) Dacă apa caldă provine din surse alternative de energie (de ex. panourile solare, energia eoliană), utilizați o sursă de apă caldă pentru a reduce consumul de energie.

11. PROTEJAREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Reciclați materialele marcate cu simbolul ♻️. Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și

electrocasnice. Nu aruncați aparatele marcate cu acest simbol ☒ împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

СОДЕРЖАНИЕ

1. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	35
2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	37
3. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	38
4. ПРОГРАММЫ	38
5. РЕЖИМЫ	40
6. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	42
7. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	44
8. УХОД И ОЧИСТКА	46
9. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	48
10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	49

ДЛЯ ОПТИМАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Благодарим Вас за выбор данного продукта AEG. Этот продукт будет безупречно служить Вам долгие годы – ведь мы создали его с помощью инновационных технологий, которые облегчат Вашу жизнь и создадут качества, которые Вы не найдете в привычных приборах. Потратьте немного времени на чтение, чтобы получить максимальную пользу от своей покупки.

На нашем веб-сайте Вы сможете:



Найти рекомендации по использованию изделий, руководства по эксплуатации, мастер устранения неисправностей, информацию о техническом обслуживании:
www.aeg.com



Зарегистрировать свое изделия для улучшения обслуживания:
www.aeg.com/productregistration



Приобрести дополнительные принадлежности, расходные материалы и фирменные запасные части для своего прибора:
www.aeg.com/shop

ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мы рекомендуем использовать оригинальные запчасти. При обращении в сервис-центр следует иметь под рукой следующую информацию. Данная информация находится на табличке с техническими данными. Модель, код изделия (PNC), серийный номер.



Внимание / Важные сведения по технике безопасности.



Общая информация и рекомендации



Информация по защите окружающей среды

Право на изменения сохраняется.

1. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством. Производитель не несет ответственности за травмы и повреждения, полученные/вызванные неправильной установкой и эксплуатацией. Позаботьтесь о том, чтобы данное руководство было у Вас под рукой на протяжении всего срока службы прибора.

1.1 Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями



ВНИМАНИЕ!

Существует риск удушья, получения травм или стойких нарушений нетрудоспособности.

- Не допускайте лиц, включая детей, с ограниченной чувствительностью, умственными способностями или не обладающих необходимыми знаниями, к эксплуатации прибора. Они должны находиться под присмотром или получить инструкции от лица, ответственного за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей.
- Храните все средства для стирки вне досягаемости детей.
- Не подпускайте детей и домашних животных к прибору, когда его дверца открыта.

1.2 Установка

- Удалите всю упаковку.
- Не устанавливайте и не подключайте прибор, если он имеет повреждения.
- Не устанавливайте и не эксплуатируйте прибор в помещениях с температурой ниже 0°C.
- Следуйте приложенным к прибору инструкциям по его установке.
- Убедитесь, что мебель над прибором и рядом с ним надежно закреплена.

Подключение к электросети



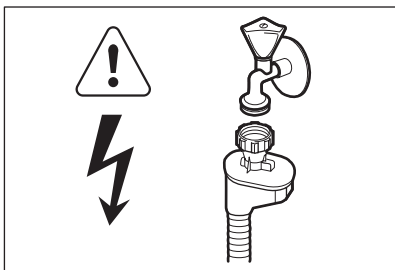
ВНИМАНИЕ!

Существует риск пожара и поражения электрическим током.

- Прибор должен быть заземлен.
- Убедитесь, что параметры электропитания, указанные на табличке с техническими данными, соответствуют параметрам электросети. В противном случае вызовите электрика.
- Включайте прибор только в установленную надлежащим образом электророзетку с защитным контактом.
- Не пользуйтесь тройниками и удлинителями.
- Следите за тем, чтобы не повредить вилку и сетевой кабель. В случае необходимости замены сетевого шнура она должна быть выполнена нашим сервисным центром.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только во конце установки прибора. Убедитесь, что после установки имеется доступ к вилке.
- Для отключения прибора от электросети не тяните за кабель электропитания. Всегда беритесь за саму вилку.
- Не беритесь за кабель электропитания или за его вилку мокрыми руками.
- Данный прибор соответствует директивам Е.Е.С.

Подключение к водопроводу

- Следите за тем, чтобы не повредить шланги для воды.
- Перед подключением прибора к новым или давно не использовавшимся трубам дайте воде стечь, пока она не станет чистой.
- Перед первым использованием прибора убедитесь в отсутствии протечек.
- Наливной шланг оснащен предохранительным клапаном и оболочкой с внутренним сетевым кабелем.

**ВНИМАНИЕ!**

Опасное напряжение.

- Если наливной шланг поврежден, немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки. Обратитесь в сервисный центр для замены наливного шланга.

1.3 Эксплуатация

- Прибор предназначен для бытового и аналогичного применения, например:
 - В помещениях, служащих кухнями для обслуживающего персонала в магазинах, офисах и на других рабочих местах.
 - В сельских жилых домах.
 - Для использования клиентами отелей, мотелей и других мест проживания
 - В мини-гостиницах типа «ночлег и завтрак».

**ВНИМАНИЕ!**

Существует риск травмы, ожога, поражения электрическим током или пожара.

- Не изменяйте параметры данного прибора.
- Размещайте ножи и столовые приборы с заостренными концами в корзину для столовых приборов либо острыми концами вниз, либо укладывайте их горизонтально.
- Не оставляйте прибор с открытой дверцей без присмотра во избежание падения на открытую дверцу.
- Не садитесь и не вставляйте на открытую дверцу.

- Моющие средства для посудомоечных машин представляют опасность. Следуйте правилам по безопасному обращению, приведенным на упаковке средства для стирки.
- Не пейте воду и не играйте с водой из прибора.
- Не извлекайте посуду из прибора до завершения программы. На посуде может оставаться моющее средство.
- Если открыть дверцу прибора во время выполнения программы, из него может вырваться горячий пар.
- Не кладите на прибор, рядом с ним или внутрь него легковоспламеняющиеся материалы или изделия, пропитанные легковоспламеняющимися веществами.
- Не используйте для очистки прибора подаваемую под давлением воду или пар.

1.4 Лампа внутреннего освещения

- В данном приборе имеется лампа внутреннего освещения, которая включается при открытии и выключается при закрытии дверцы.
- Установленная в приборе лампа не подходит для комнатного освещения.
- Для замены лампы обратитесь в сервисный центр.

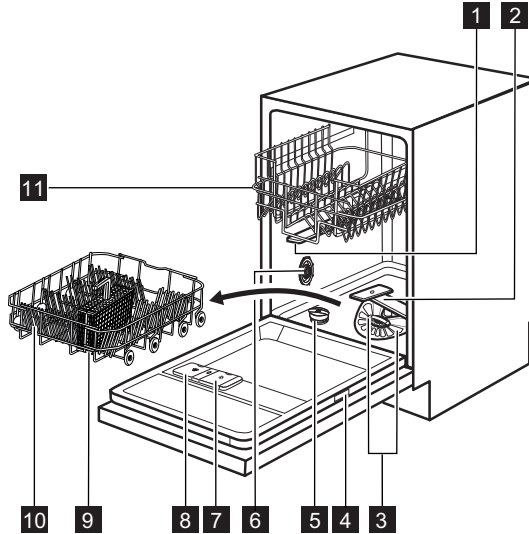
1.5 Утилизация

**ВНИМАНИЕ!**

Существует опасность травмы или удушья.

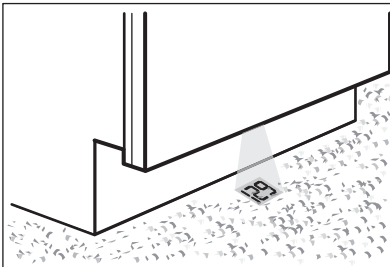
- Отключите прибор от сети электропитания.
- Отрежьте кабель электропитания и утилизируйте его.
- Удалите защелку дверцы, чтобы предотвратить риск ее запираания на случай, если внутри прибора окажутся дети и домашние животные.

2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ



- | | |
|--|--|
| 1 Верхний разбрызгиватель | 7 Дозатор ополаскивателя |
| 2 Нижний разбрызгиватель | 8 Дозатор моющего средства |
| 3 Фильтры | 9 Корзина для столовых приборов |
| 4 Табличка с техническими данными | 10 Нижняя корзина |
| 5 Емкость для соли | 11 Верхняя корзина |
| 6 Переключатель жесткости воды | |

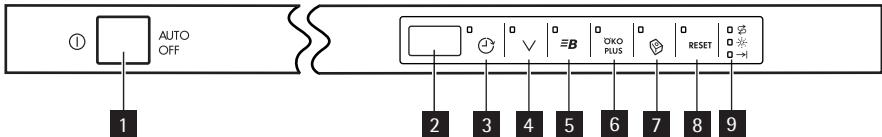
2.1 Time Beam



Time Beam – это луч света, который проецирует на полу кухни:

- Продолжительность программы. Она уменьшается с шагом в одну минуту.
- Окончание программы (0:00).
- Время отсрочки пуска. Она уменьшается с шагом в один час (24 час, 23 час...).
- Коды неисправностей.

3. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



- 1

Кнопка «Вкл/Выкл»
- 2

Дисплей
- 3

Сенсорное поле **Delay**
- 4

Сенсорное поле **Program**
- 5

Сенсорное поле **ProBoost**
- 6

Сенсорное поле **ÖKO PLUS**
- 7

Сенсорное поле **Multitab**
- 8

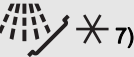
Сенсорное поле **RESET**
- 9

Индикаторы

Индикаторы	Описание
	Индикатор отсутствия соли. Во время работы программы данный индикатор не горит.
	Индикатор отсутствия ополаскивателя. Во время работы программы данный индикатор не горит.
	Индикатор окончания.

4. ПРОГРАММЫ

Программа	Степень загряз- ненности Тип загрузки	Этапы программы	Режимы
1 AUTO 45°-70° ¹⁾	Все Посуда, столо- вые приборы, кастрюли и ско- вороды	Предварительная мойка Мойка, 45°С или 70°С Ополаскивания Сушка	ÖKO PLUS
2 PRO 70° ²⁾	Высокая за- грязненность Посуда, столо- вые приборы, кастрюли и ско- вороды	Предварительная мойка Мойка, 70°С Ополаскивания Сушка	ÖKO PLUS ProBoost
3 Extra SILENT 50° ³⁾	Обычная за- грязненность Посуда и столо- вые приборы	Предварительная мойка Мойка, 50°С Ополаскивания Сушка	

Программа	Степень загрязненности Тип загрузки	Этапы программы	Режимы
4 Quick 30MIN 4)	Свежее загрязнение Посуда и столовые приборы	Мойка, 60°C Ополаскивание	
5 ECO 50° 5)	Обычная загрязненность Посуда и столовые приборы	Предварительная мойка Мойка, 50°C Ополаскивания Сушка	ÖKO PLUS
6 Quick 50MIN 55°	Слабое загрязнение Посуда и столовые приборы	Мойка, 55°C Ополаскивания	
7 Pro Zone 70°  6)	Смешанная загрязненность Посуда, столовые приборы, кастрюли и сковороды	Предварительная мойка Мойка, 70°C Ополаскивания Сушка	ÖKO PLUS
8  45°	Обычная или небольшая загрязненность Тонкий фарянс и стекло	Мойка, 45°C Ополаскивания Сушка	ÖKO PLUS
9  7)	Все	Предварительная мойка	

- 1) Прибор самостоятельно определяет степень загрязненности и количество посуды в корзинах. Он автоматически регулирует температуру и количество воды, энергопотребление и продолжительность программы.
- 2) Данная программа имеет фазу резкого повышения температуры для достижения повышенной гигиеничности. В ходе этапа ополаскивания температура достигает 70°C на время от 10 до 14 минут.
- 3) Это самая тихая программа мойки. Насос работает на очень низкой скорости, чтобы понизить уровень шума. Из-за пониженной скорости насоса продолжительность программы увеличивается.
- 4) Данная программа позволяет вымыть посуду со свежими загрязнениями. Программа обеспечивает хорошие результаты за короткое время.
- 5) Данная программа обеспечивает наиболее практичное потребление воды и энергии при мытье посуды и столовых приборов обычного уровня загрязнения. (Это стандартная программа для тестирующих организаций).
- 6) Данная программа позволяет вымыть посуду, степень загрязненности которой различается. В нижнюю корзину устанавливается посуда с высоким загрязнением, а в верхнюю – с обычным. Давление и температура воды в области нижней корзины выше, чем в области верхней корзины.
- 7) Используйте эту программу для быстрого ополаскивания посуды. Это предотвратит прилипание к посуде остатков пищи и появление неприятных запахов.

Не используйте моющее средство с этой программой.

Показатели потребления

Программа 1)	Продолжительность (мин)	Электроэнергия (кВт·ч)	Вода (л)
1 AUTO 45°-70°	80 - 140	0.6 - 1.2	7 - 13
2 PRO 70°	140 - 150	1.1 - 1.2	10 - 11
3 Extra SILENT 50°	190 - 210	0.8 - 0.9	8 - 9
4 Quick 30MIN 60°	30	0.7	7
5 ECO 50°	195	0.79	8.9
6 Quick 50MIN 55°	40 - 50	0.9 - 1.0	8 - 9
7 ProZone 70° 	120 - 140	1.1 - 1.2	12 - 13
8  45°	70 - 80	0.6 - 0.7	8 - 9
9  	10	0.01	3

1) Указанные показатели могут изменяться в зависимости от давления и температуры, напряжения в электросети, выбранных функций и количества посуды.

5. РЕЖИМЫ



Включать или выключать режимы следует перед запуском программы. Режим невозможно включить или выключить, когда выполняется программа.



В случае выбора одного или более режимов убедитесь перед запуском, что загорелись соответствующие индикаторы.

5.1 Multitab

Включайте данную функцию только в случае использования комбинированного таблетированного моющего средства.

Данная функция прекращает подачу ополаскивателя и соли. Соответствующие индикаторы гаснут. Продолжительность работы программы может увеличиваться.

Использование режима Multitab

1. Нажмите на **Multitab**; загорится соответствующий индикатор.

В случае перехода с комбинированного таблетированного моющего средства на раздельное использование моющего средства, ополаскивателя и посудомоечной соли сделайте следующее:

1. Установите смягчитель для воды на максимальное значение.
2. Убедитесь, что емкость для соли и дозатор ополаскивателя заполнены.
3. Не загружая в прибор моющее средство и посуду, запустите самую короткую программу, включающую этап ополаскивания.
4. Настройте смягчитель для воды в соответствии с жесткостью воды в Вашем регионе.
5. Задайте дозировку ополаскивателя.

5.2 ProBoost

Данная функция увеличивает давление воды на 40% и обеспечивает более высокое качество мытья, когда посуда особенно загрязнена.

- Нажмите на **ProBoost**; загорится соответствующий индикатор.

5.3 ÖKO PLUS

Данный режим позволяет устанавливать более низкую температуру на этапе сушки. Потребление электроэнергии снижается на 25%.

- Нажмите на **ÖKO PLUS**; загорится соответствующий индикатор. По окончании программы посуда может оставаться мокрой.

5.4 Звуковая сигнализация

В случае неисправности прибора, изменения уровня смягчителя для воды или окончания программы прибор выдает звуковой сигнал.

По умолчанию выдача звуковых сигналов включена, но ее можно отключить.

Включение или выключение звуковой сигнализации.

1. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл». Удостоверьтесь, что прибор находится в режиме настройки (см. Главу «Настройка и запуск программы»).
2. Одновременно нажмите и удерживайте кнопки (4) и (5), пока не начнут мигать индикаторы кнопок (3), (4), (5) и (6).
3. Нажмите на кнопку (5).
 - Индикаторы кнопок (3), (4) и (6) погаснут.
 - Индикатор кнопки (5) продолжит мигать.
 - На дисплее отобразится текущая настройка.

1b	Звуковая сигнализация включена.
0b	Звуковая сигнализация выключена.

4. Нажмите на кнопку (5) для изменения установки.
5. Нажмите на кнопку «Вкл/Выкл», чтобы выключить прибор и подтвердить настройку.

5.5 Выбор цвета TimeBeam.

Имеется возможность изменить цвет TimeBeam так, чтобы он подходил к цвету пола кухни. Имеется 9 различных цветов.

TimeBeam также можно отключить.

1. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл». Удостоверьтесь, что прибор находится в режиме настройки (см. Главу «Настройка и запуск программы»).
2. Одновременно нажмите и удерживайте кнопки (4) и (5), пока не начнут мигать индикаторы кнопок (3), (4), (5) и (6).

3. Нажмите на кнопку (6).

• Индикаторы кнопок (3), (4) и (5) погаснут.

• Индикатор кнопки (6) продолжит мигать.

• На дисплее отобразится цифра и буква «С». Каждая цифра соответствует одному цвету (0С = TimeBeat отключен).
4. Для выбора цвета нажмите на (6) нужное количество раз, прокрутив меню цветов. На полу кухни при этом будут проецироваться различные цвета.

5. Нажмите на кнопку «Вкл/Выкл», чтобы выключить прибор и подтвердить настройку.

6. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Убедитесь, что установленные настройки смягчителя для воды соответствуют уровню жесткости воды в Вашем регионе. В противном случае настройте смягчитель для воды. Обратитесь в местную службу водоснабжения, чтобы узнать уровень жесткости воды в Вашей местности.

2. Наполните емкость для соли.
3. Наполните дозатор ополаскивателя.

4. Откройте водопроводный вентиль.

5. В приборе могут быть посторонние вещества, оставшиеся после его производства. Для их удаления следует запустить программу мойки. Не используйте моющее средство и не загружайте корзины.

6.1 Настройка устройства для смягчения воды

Жесткость воды				Настройка смягчителя для воды	
Градусы по немецкому стандарту (°dH)	Градусы по французскому стандарту (°fH)	ммоль/л	Градусы по шкале Кларка	Вручную	Электронная
47 - 50	84 - 90	8.4. - 9.0	58 - 63	2 1)	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	21)	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	21)	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	21)	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	21)	51)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	12)	12)

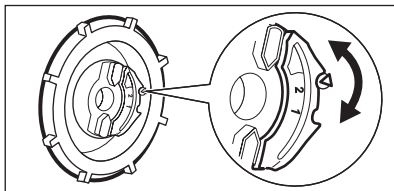
1) Заводская установка.

2) Не используйте соль при таком уровне.



Смягчитель для воды необходимо настроить вручную и электронным способом.

Настройка вручную

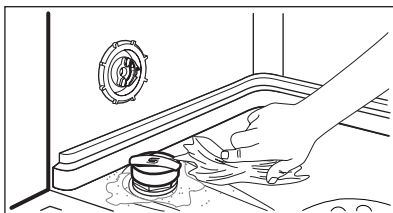
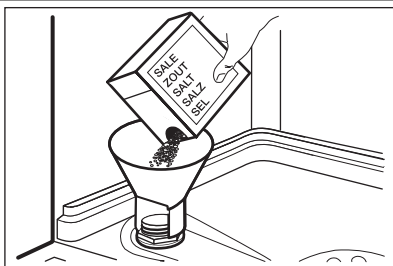


Переведите переключатель жесткости воды в положение 1 или 2.

Электронная настройка

1. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл». Удостоверьтесь, что прибор находится в режиме настройки (см. Главу «Настройка и запуск программы»).
 2. Одновременно нажмите и удерживайте сенсорные поля (4) и (5), пока не начнут мигать индикаторы сенсорных полей (3), (4), (5) и (6).
 3. Нажмите на сенсорное поле (3).
 - Индикаторы сенсорных полей (4), (5) и (6) погаснут.
 - Индикатор сенсорного поля (3) продолжит мигать.
 4. Для изменения установки нажмите на сенсорное поле (3) нужное количество раз.
 5. Нажмите на кнопку «Вкл/Выкл», чтобы выключить прибор и подтвердить настройку.
- Прозвучат звуковые сигналы, например, пять прерывистых звуковых сигналов = уровень 5.
 - На дисплее отобразится текущая настройка уровня жесткости воды, например, **5 L** = уровень 5.

6.2 Заполнение емкости для соли



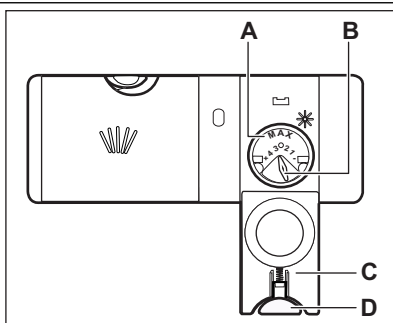
1. Поверните крышку против часовой стрелки и откройте емкость для соли.
2. Налейте в емкость для соли 1 л воды (только перед первым использованием).
3. Насыпьте посудомоечную соль в емкость для соли.
4. Уберите соль вокруг отверстия емкости для соли.
5. Чтобы закрыть емкость для соли, поверните крышку по часовой стрелке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При заполнении емкости для соли из нее может вылиться вода с солью. Существует опасность коррозии. Для того, чтобы ее предотвратить, после заполнения емкости для соли запустите любую программу.

6.3 Заполнение дозатора ополаскивателя



1. Нажмите на кнопку снятия блокировки (D), чтобы открыть крышку (C).
2. Наполните дозатор ополаскивателя (A), не превышая отметку «Макс».
3. Во избежание избыточного пенообразования удалите пролившийся ополаскиватель тканью, хорошо впитывающей жидкость.
4. Закройте крышку. Убедитесь, что кнопка блокировки защелкнулась.



Селектор количества выдаваемого ополаскивателя (B) позволяет выбрать от 1 (минимальное количество) до 4 (максимальное количество).

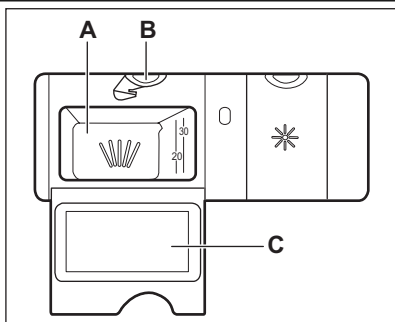
7. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Откройте водопроводный кран.
2. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл». Удостоверь-

тесь, что прибор находится в режиме настройки (см. Главу «Настройка и запуск программы»).

- Если горит индикатор отсутствия соли, наполните емкость для соли.
 - Если горит индикатор отсутствия ополаскивателя, заправьте дозатор ополаскивателя.
3. Загрузите корзины.
 4. Добавьте моющее средство.
 5. Выберите подходящую программу мойки в соответствии с типом загрузки и степенью ее загрязненности.

7.1 Использование моющего средства



1. Нажмите на кнопку снятия блокировки (B), чтобы открыть крышку (C).
2. Заполните дозатор (A) моющим средством.
3. При использовании программы, включающей стадию предварительной мойки, поместите немного моющего средства на внутреннюю сторону дверцы прибора.
4. При использовании таблетированного моющего средства положите таблетку в дозатор моющего средства (A).
5. Закройте крышку. Убедитесь, что кнопка блокировки защелкнулась.

7.2 Настройка и запуск программы

Режим настройки

Некоторые настройки требуют нахождения прибора в режиме настройки. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл». Прибор находится в режиме настройки, если на дисплее отображаются две горизонтальные полосы. Если на панели управления выглядит иначе, нажмите на **RESET**.

Запуск программы без отсрочки пуска

1. Откройте вентиль подачи воды.
2. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл». Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки.
3. Нажимайте **Program** до тех пор, пока на дисплее не отобразится номер программы, которую требуется установить. Номер программы бу-

дет непрерывно мигать. При необходимости произведите выбор дополнительных функций.

4. Закройте дверцу прибора; начнется выполнение программы. Значение продолжительности программы начнет уменьшаться с интервалом в 1 час.

Запуск программы с использованием отсрочки пуска

1. Задайте программу.
2. Многократным нажатием на **Delay** добейтесь появления на дисплее нужного времени отсрочки (от 1 до 24 часов).
 - На дисплее мигает время отсрочки.
 - Загорится индикатор Delay.
3. Закройте дверцу прибора. Начнется обратный отсчет.
 - После завершения обратного отсчета произойдет запуск программы.

Открывание дверцы во время работы прибора

Открывание дверцы приводит к остановке работы прибора. При закрывании дверцы работа продолжается с момента, на котором она была прервана.

Отмена отсрочки пуска во время обратного отсчета

В случае отмены функции отсрочки пуска происходит также и отмена заданной программы.

1. Нажмите на **RESET**. На дисплее отобразятся две горизонтальные полосы.
2. Снова задайте программу

Отмена программы

1. Нажмите на **RESET**. На дисплее отобразятся две горизонтальные полосы.



Убедитесь в наличии моющего средства в дозаторе моющего средства перед запуском новой программы.

По окончании программы

На дисплее появляется 0 и загорается индикатор окончания.

1. Выключите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл».
2. Закройте водопроводный вентиль.



Если не нажать на кнопку «Вкл/Выкл», функция AUTO OFF автоматически выключит прибор через несколько минут. Таким образом снижается энергопотребление.

Важно

- Прежде чем доставать посуду из прибора, дайте ей остыть. Горячую посуду легко повредить.
- Вначале вынимайте посуду из нижней корзины, а затем из верхней.
- На боковых стенках и на дверце прибора может быть вода. Нержавеющая сталь охлаждается быстрее, чем посуда.

8. УХОД И ОЧИСТКА



ВНИМАНИЕ!

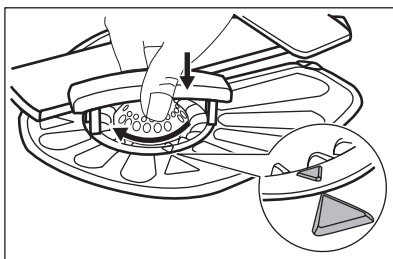
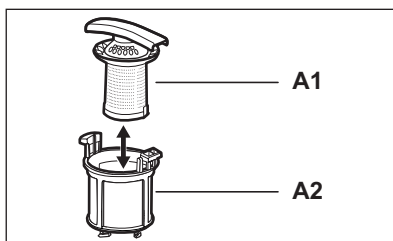
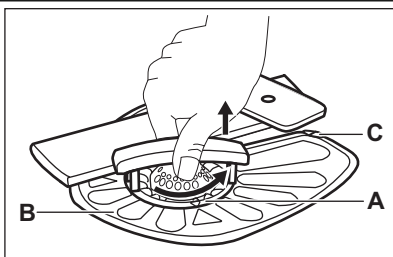
Перед выполнением операций по чистке и уходу выключите прибор и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.



Грязные фильтры засоренность разбрызгивателей приводит к ухудшению качества мойки.

Периодически проверяйте состояние фильтров и, при необходимости, проводите их очистку.

8.1 Чистка фильтров



1. Поверните фильтр (А) против часовой стрелки и извлеките его.
2. Для разборки фильтра (А) потянув, разделите (А1) и (А2).
3. Извлеките фильтр (В).
4. Промойте фильтры водой.
5. Перед тем, как установить фильтр (В) на место, убедитесь, что внутри или по краям отстойника нет остатков пищи или других загрязнений.
6. Убедитесь, что фильтр (В) установлен правильно – под двумя направляющими (С).
7. Соберите фильтр (А) и установите его назад в фильтр (В). Поверните по часовой стрелке до щелчка.



Неверная установка фильтров может привести к неудовлетворительным результатам мойки и повреждению прибора.

8.2 Чистка разбрызгивателей

Не снимайте разбрызгиватели. Если отверстия разбрызгивателей засорились, удалите частицы грязи с помощью предмета с тонким кончиком (зубочисткой).

8.3 Очистка наружных поверхностей

Протрите прибор мягкой влажной тряпкой. Используйте только нейтральные моющие средства. Не используйте

абразивные средства, царапающие губки и растворители.

8.4 Чистка внутренних частей

При регулярном использовании программ с малой продолжительностью внутри прибора могут откладываться наслоения жира и накипи. Во избежание этого рекомендуется не реже 2 раз в месяц запускать программы с большой продолжительностью.

9. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прибор не запускается или останавливается во время работы. Перед тем, как обращаться в сервисный центр, для разрешения проблемы воспользуйтесь данной информацией. При некоторых неисправностях на дисплей выводится код неисправности:

- **,10** - В прибор не поступает вода.

- **,20** - Прибор не сливает воду.
- **,30** - Сработала система защиты от перелива.



ВНИМАНИЕ!
Перед выполнением проверки выключите прибор.

Неисправность	Возможное решение
Прибор не включается.	Убедитесь, что вилка сетевого шнура вставлена в розетку электропитания.
	Убедитесь, что предохранитель на электрощите не поврежден.
Программа не запускается.	Убедитесь, что дверца прибора закрыта.
	Если задана отсрочка пуска, отмените отсрочку или дождитесь окончания обратного отсчета.
В прибор не поступает вода.	Убедитесь, что водопроводный кран открыт.
	Убедитесь, что давление в водопроводной сети не понижено. Для получения сведений об этом обратитесь в местную службу водоснабжения.
	Убедитесь, что водопроводный кран не засорен.
	Убедитесь, что фильтр наливного шланга не засорен.
	Убедитесь, что наливной шланг не перекручен и не передавлен.
Прибор не сливает воду.	Убедитесь, что сливная труба не засорена.
	Убедитесь, что сливной шланг не перекручен и не передавлен.
Сработала система защиты от перелива.	Закройте водопроводный вентиль и обратитесь в сервисный центр.

После выполнения проверки включите прибор. Выполнение программы продолжится с того момента, на котором она была прервана. Если неисправность появится снова, обратитесь в сервисный центр. Если на дисплее отображаются другие коды ошибок, обратитесь в сервисный центр.

9.1 Если результаты мойки и сушки неудовлетворительны

Белесые потеки или синеватый налет на стеклянной посуде и тарелках.

- Слишком большое количество выдаваемого ополаскивателя. Уменьшите уровень дозатора ополаскивателя.

- Было добавлено слишком большое количество моющего средства.

Пятна и потеки на стекле и посуде.

- Недостаточное количество выдаваемого ополаскивателя. Увеличьте уровень дозатора ополаскивателя.
- Причиной может быть качество моющего средства.

Посуда осталась мокрой

- Была выбрана программа без этапа сушки или с этапом сушки при низкой температуре.
- Дозатор ополаскивателя пуст.
- Причиной может быть качество ополаскивателя.
- Причиной может быть качество комбинированного таблетированного моющего средства. Попробуйте таблетки другого производителя или включите дозатор ополаскивателя и используйте ополаскиватель одновременно с комбинированным таблетированным моющим средством.



Другие возможные причины приведены в Главе «УКАЗАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ».

9.2 Включение дозатора ополаскивателя

Включение дозатора ополаскивателя производится только при включенном режиме Multitab.

1. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл». Удостоверьтесь, что прибор находится в режиме настройки (см. Главу «Настройка и запуск программы»).
2. Одновременно нажмите и удерживайте сенсорные поля (4) и (5), пока не начнут мигать индикаторы сенсорных полей (3), (4), (5) и (6).
3. Нажмите на сенсорное поле (4).
 - Индикаторы сенсорных полей (3), (5) и (6) погаснут.
 - Индикатор сенсорного поля (4) продолжит мигать.
 - На дисплее появится текущая настройка дозатора ополаскивателя.

<i>0 d</i>	Выкл
<i>1 d</i>	Вкл

4. Для изменения настройки нажмите на сенсорное поле (4).
5. Нажмите на кнопку «Вкл/Выкл», чтобы выключить прибор и подтвердить настройку.
6. Задайте дозировку ополаскивателя.
7. Наполните дозатор ополаскивателя.

10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Габаритные размеры	Ширина / высота / глубина (мм):	446 / 818 - 898 / 550
Подключение к электросети	См. табличку с техническими данными.	
	Напряжение	220-240 В
	Частота	50 Гц
Давление в водопроводной сети	Мин. / макс. (бар / МПа)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Водоснабжение ¹⁾	Холодная или горячая вода ²⁾	макс. 60°C

Вместимость	Комплектов посуды	9
Потребляемая мощность	При оставлении во включенном состоянии	0.10 Вт
	В выключенном состоянии	0.10 Вт

- 1) Присоедините наливной шланг к водопроводному крану с резьбой 3/4".
- 2) Если горячая вода подается из системы, использующей альтернативные источники энергии (например, солнечные панели или ветрогенераторы), подключайте прибор к водопроводу горячей воды, чтобы снизить потребление энергии.

11. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом ♻️ следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья.

Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и

здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом ♻️. Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.



Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры номера – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 11012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2011 года.

www.aeg.com/shop



117925521-A-132013